

ISSN 1009-3079 (print)
ISSN 2219-2859 (online)

世界华人消化杂志®

WORLD CHINESE JOURNAL OF DIGESTOLOGY

Shijie Huaren Xiaohua Zazhi

2022 年 1 月 8 日 第 30 卷 第 1 期 (Volume 30 Number 1)



1 / 2022

ISSN 1009-3079



9 771009 307056

《世界华人消化杂志》是一本高质量的同行评议、开放获取和在线出版的学术刊物。本刊被国际检索系统《化学文摘(Chemical Abstracts, CA)》、《医学文摘库/医学文摘(EMBASE/Excerpta Medica, EM)》、《文摘杂志(Abstract Journal, AJ)》、Scopus、中国知网《中国期刊全文数据库(CNKI)》、《中文科技期刊数据库(CSTJ)》和《超星期刊域出版平台(Superstar Journals Database)》数据库收录。



述评

- 1 代谢相关脂肪性肝病肝外并发症研究进展与现状
池肇春

基础研究

- 17 简短炎症性肠病生活质量问卷的信效度评价
张诗静, 罗建峰, 彭彬, 侯江涛, 徐谦, 陈丽霞, 李辉标, 刘诗颖, 钟嘉敏, 何镇帆, 陈新林

临床研究

- 24 乙肝肝硬化患者门静脉宽度与门静脉血栓形成的关系
赵静, 李建如, 张爱军, 李晓蕾, 梁剑, 郑爱平

文献综述

- 30 疫情防控模式下消化道息肉日间手术的安全管理
徐晓, 张禹, 程太钢
- 34 Hippo信号通路与原发肝癌发生发展及治疗研究进展
唐惠仙, 易富珍, 黄赞松, 黄桂柳

临床实践

- 43 “悬吊法”在胃底固有肌层肿瘤内镜全层切除术中的应用
王超, 王柏清, 李甜甜, 王珏磊, 孙光斌
- 49 直接抗病毒药物治疗慢性丙型肝炎48周临床观察
刘刚, 刘芳, 向慧玲, 张亚革, 史利利, 叶青, 吕洪敏, 梁静

病例报告

- 56 进行性家族性肝内胆汁淤积症3型合并AIH-PBC重叠综合征1例
王月, 王银玲, 朱月萍, 许炜璐, 黄金龙, 柴晓哲, 李明, 钱峰, 朱传武

消 息

- 33 《腹痛的诊断、鉴别诊断与治疗》书讯
42 《世界华人消化杂志》栏目设置
48 《世界华人消化杂志》性质、刊登内容及目标
55 《世界华人消化杂志》修回稿须知

封面故事

刘杰民, 博士, 主任医师, 贵州省人民医院. 享受国务院津贴专家、贵州省省管专家、贵州省高层次创新“百层次”人才、贵州省“五一”奖章、贵州省“贵州工匠”荣誉称号获得者. 2013-2014赴美国俄克拉荷马大学医学中心作访问学者. 研究方向为溃疡性结肠炎中西医结合诊治的基础和临床研究. 发表学术论文100余篇, 其中SCI收录7篇, 北大中文核心期刊30余篇, 主持国家自然科学基金课题3项, 省级课题2项. 2014年研究成果受邀参加International Gastrointestinal Electrophysiology Society Workshop大会演讲交流, 获优秀青年研究者奖. 2016年研究成果获贵州医学科技奖一等奖. 2017年研究成果获贵州省科技进步二等奖.

本期责任人

编务 张砚梁; 送审编辑 张砚梁; 组版编辑 张砚梁; 英文编辑 王天奇;
形式规范审核编辑部主任 李香; 最终清样审核总编辑 马连生

世界华人消化杂志

Shijie Huaren Xiaohua Zazhi

吴阶平 题写封面刊名

陈可冀 题写版权刊名

(半月刊)

创 刊 1993-01-15

改 刊 1998-01-25

出 版 2022-01-08

原刊名 新消化病学杂志

期刊名称

世界华人消化杂志

国际标准连续出版物号

ISSN 1009-3079 (print) ISSN 2219-2859 (online)

共同主编

党双锁, 博士, 教授, 研究员, 主任医师, 710004, 陕西省西安市, 西安交通大学医学院第二附属医院感染科

郭晓钟, 博士, 教授, 110840, 辽宁省沈阳市, 北部战区总医院消化内科

霍丽娟, 博士, 主任医师, 030001, 山西省太原市, 山西医科大学第一医院消化内科

江学良, 博士, 教授, 250001, 山东省济南市, 山东中医药大学第二附属医院消化中心

田艳涛, 博士, 教授, 主任医师, 100021, 北京市, 国

家癌症中心/中国医学科学院北京协和医学院肿瘤医院胰胃外科

王小众, 博士, 教授, 350001, 福建省福州市, 福建医科大学附属协和医院消化内科

姚登福, 博士, 教授, 226001, 江苏省南通市, 南通大学附属医院临床医学研究中心

张宗明, 博士, 教授, 100073, 北京市, 首都医科大学北京电力医院普外科

编辑委员会

编辑委员会成员在线名单, 详见:

<https://www.wjgnet.com/1009-3079/editorialboard.htm>

编辑部

王金磊, 主任

《世界华人消化杂志》编辑部

Baishideng Publishing Group Inc

7041 Koll Center Parkway, Suite 160, Pleasanton, CA 94566, USA

Telephone: +1-925-3991568

E-mail: wcjd@wjgnet.com

<http://www.wjgnet.com>

出版

百世登出版集团有限公司

Baishideng Publishing Group Inc

7041 Koll Center Parkway, Suite 160, Pleasanton, CA 94566, USA

Telephone: +1-925-3991568

E-mail: bpgoffice@wjgnet.com

<https://www.wjgnet.com>

制作

北京百世登生物医学科技有限公司
100025, 北京市朝阳区东四环中路
62号, 远洋国际中心D座903室
电话: +86-10-85381901

《世界华人消化杂志》是一本高质量的同行评议, 开放获取和在线出版的学术刊物. 本刊被国际检索系统《化学文摘(Chemical Abstracts, CA)》、《医学文摘库/医学文摘(EMBASE/Excerpta Medica, EM)》、《文摘杂志(Abstract Journal, AJ)》、Scopus、中国知网《中国期刊全文数据库(CNKI)》、《中文科技期刊数据库(CSTJ)》和《超星期刊域出版平台(Superstar Journals Database)》数据库收录.

《世界华人消化杂志》正式开通了在线办公系统(<https://www.baishideng.com>), 所有办公流程一律可以在线进行, 包括投稿、审稿、编辑、审读, 以及作者、读者和编者之间的信息反馈交流.

特别声明

本刊刊出的所有文章不代表本刊编辑部和本刊编委会的观点, 除非特别声明. 本刊如有印装质量问题, 请向本刊编辑部调换.

定价

每期136.00元 全年24期3264.00元

© 2022 Baishideng Publishing Group Inc. All rights reserved.

Contents

Volume 30 Number 1 January 8, 2022

EDITORIAL

- 1 Research status and progress of metabolic associated fatty liver disease
Chi ZC

BASIC RESEARCH

- 17 Reliability and validity of the Chinese version of the Short Inflammatory Bowel Disease Questionnaire
Zhang SJ, Luo JF, Peng B, Hou JT, Xu Q, Chen LX, Li HB, Liu SY, Zhong JM, He ZF, Chen XL

CLINICAL RESEARCH

- 24 Relationship between portal vein width and portal vein thrombosis in patients with hepatitis B cirrhosis
Zhao J, Li JR, Zhang AJ, Li XL, Liang J, Zheng AP

REVIEW

- 30 Safety management of daytime surgery for gastrointestinal polyps under the background of COVID-19 prevention and control
Xu X, Zhang Y, Cheng TG
- 34 Role of Hippo signaling pathway in occurrence, development, and treatment of primary hepatocellular carcinoma
Tang HX, Yi FZ, Huang ZS, Huang GL

CLINICAL PRACTICE

- 43 Clinical application of "suspension method" in endoscopic full-thickness resection for muscularis propria tumors of the gastric fundus
Wang C, Wang BQ, Li TT, Wang JL, Sun GB
- 49 Clinical effects of 48 weeks of direct antiviral therapy for chronic hepatitis C
Liu G, Liu F, Xiang HL, Zhang YP, Shi LL, Ye Q, Lv HM, Liang J

CASE REPORT

- 56 Type 3 progressive familial intrahepatic cholestasis combined with autoimmune hepatitis-primary biliary cirrhosis overlap syndrome: A case report
Wang Y, Wang YL, Zhu YP, Xu WL, Huang JL, Chai XZ, Li M, Qian F, Zhu CW

Contents

World Chinese Journal of Digestology
Volume 30 Number 1 January 8, 2022

COVER

Editorial Board Member of *World Chinese Journal of Digestology*, Jie-Min Liu, Chief Physician, Guizhou Provincial People's Hospital, No. 83 Zhongshan East Road, Guiyang 550002, Guizhou Province, China. liujiemin@126.com

Indexed/Abstracted by

Chemical Abstracts, EMBASE/Excerpta Medica, Abstract Journals, Scopus, CNKI, CSTJ and Superstar Journals Database.

RESPONSIBLE EDITORS FOR THIS ISSUE

Assistant Editor: *Yan-Liang Zhang*

Review Editor: *Yan-Liang Zhang*

Production Editor: *Yan-Liang Zhang*

English Language Editor: *Tian-Qi Wang*

Proof Editor: *Xiang Li*

Layout Reviewer: *Lian-Sheng Ma*

Shijie Huaren Xiaohua Zazhi

Founded on January 15, 1993

Renamed on January 25, 1998

Publication date January 8, 2022

NAME OF JOURNAL

World Chinese Journal of Digestology

ISSN

ISSN 1009-3079 (print) ISSN 2219-2859 (online)

CO-EDITORS-IN-CHIEF

Shuang-Suo Dang, Professor, Department of Infectious Diseases, The Second Affiliated Hospital of Medical School of Xi'an Jiaotong University, Xi'an 710004, Shaanxi Province, China

Xiao-Zhong Guo, Professor, Department of Gastroenterology, North Theater General Hospital, Shenyang 110840, Liaoning Province, China

Li-Juan Huo, Chief Physician, Department of Gastroenterology, The First Hospital of Shanxi Medical University, Taiyuan 030001, Shanxi Province, China

Xue-Liang Jiang, Professor, Digestive Center of The Second Affiliated Hospital of Shandong University of Traditional Chinese Medicine, Jinan 250001, Shandong Province, China

Yan-Tao Tian, Professor, Chief Physician, National Cancer Center/Department of Pancreatic and Gastric Surgery, Cancer Hospital, Chinese Academy of Medical Sciences and Peking Union Medical College, Beijing

100021, China

Xiao-Zhong Wang, Professor, Department of Gastroenterology, Union Hospital, Fujian Medical University, Fuzhou 350001, Fujian Province, China

Deng-Fu Yao, Professor, Clinical Research Center, Affiliated Hospital of Nantong University, Nantong 226001, Jiangsu Province, China

Zong-Ming Zhang, Professor, Department of General Surgery, Beijing Electric Power Hospital, Capital Medical University, Beijing 100073, China

EDITORIAL BOARD MEMBERS

All editorial board members resources online at <https://www.wjgnet.com/1009-3079/editorialboard.htm>

EDITORIAL OFFICE

Jin-Lei Wang, Director

World Chinese Journal of Digestology

Baishideng Publishing Group Inc

7041 Koll Center Parkway, Suite 160, Pleasanton, CA 94566, USA

Telephone: +1-925-3991568

E-mail: wjcd@wjgnet.com

<https://www.wjgnet.com>

PUBLISHER

Baishideng Publishing Group Inc

7041 Koll Center Parkway, Suite 160, Pleasanton, CA 94566, USA

Telephone: +1-925-3991568

E-mail: bpgoffice@wjgnet.com

<https://www.wjgnet.com>

PRODUCTION CENTER

Beijing Baishideng BioMed Scientific Co., Limited Room 903, Building D, Ocean International Center, No. 62 Dongsihuan Zhonglu, Chaoyang District, Beijing 100025, China
Telephone: +86-10-85381901

PRINT SUBSCRIPTION

RMB 136 Yuan for each issue

RMB 3264 Yuan for one year

COPYRIGHT

© 2022 Baishideng Publishing Group Inc. Articles published by this open access journal are distributed under the terms of the Creative Commons Attribution Non-commercial License, which permits use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited, the use is non commercial and is otherwise in compliance with the license.

SPECIAL STATEMENT

All articles published in journals owned by the Baishideng Publishing Group (BPG) represent the views and opinions of their authors, but not the views, opinions or policies of the BPG, except where otherwise explicitly indicated.

INSTRUCTIONS TO AUTHORS

Full instructions are available online at <https://www.wjgnet.com/1009-3079/Nav/36>. If you do not have web access, please contact the editorial office.

简短炎症性肠病生活质量问卷的信效度评价

张诗静, 罗建峰, 彭彬, 侯江涛, 徐谦, 陈丽霞, 李辉标, 刘诗颖, 钟嘉敏, 何镇帆, 陈新林

张诗静, 罗建峰, 徐谦, 陈丽霞, 刘诗颖, 钟嘉敏, 何镇帆, 陈新林, 广州中医药大学基础医学院 广东省广州市 510006

彭彬, 广州中医药大学第一临床医学院 广东省广州市 510400

侯江涛, 李辉标, 广州中医药大学第一附属医院 广东省广州市 510400

张诗静, 在读硕士, 主要从事中医大数据分析研究。

基金项目: 国家自然科学基金, No.81774451和No.82104501; 广州中医药大学“薪火计划”, No.XH20190102。

作者贡献分布: 课题由陈新林设计并主导实施; 张诗静、罗建峰、彭彬、侯江涛参与临床现场测试; 徐谦、陈丽霞、李辉标负责统计分析及文章校对; 刘诗颖、何镇帆、钟嘉敏负责数据整理及校对; 论文写作由张诗静、罗建峰共同完成。

通讯作者: 陈新林, 教授, 博士生导师, 510006, 广东省广州市番禺区外环路232号, 广州中医药大学基础医学院, chenxslums@126.com

收稿日期: 2021-11-09

修回日期: 2021-11-26

接受日期: 2021-12-17

在线出版日期: 2022-01-08

Reliability and validity of the Chinese version of the short inflammatory bowel disease questionnaire

Shi-Jing Zhang, Jian-Feng Luo, Bin Peng, Jiang-Tao Hou, Qian Xu, Li-Xia Chen, Hui-Biao Li, Shi-Ying Liu, Jia-Min Zhong, Zhen-Fang He, Xin-Lin Chen

Shi-Jing Zhang, Jian-Feng Luo, Qian Xu, Li-Xia Chen, Shi-Ying Liu, Jia-Min Zhong, Zhen-Fang He, Xin-Lin Chen, School of Basic Medical Science, Guangzhou University of Chinese Medicine, Guangzhou 510006, Guangdong Province, China

Bin Peng, The First Clinical College, Guangzhou University of Chinese Medicine, Guangzhou 510400, Guangdong Province, China

Jiang-Tao Hou, Hui-Biao Li, The First Affiliated Hospital, Guangzhou University of Chinese Medicine, Guangzhou 510400, Guangdong Province, China

Supported by: National Natural Science Foundation of China, No.

81774451 and No. 82104501; Science Program for Overseas Scholars of Guangzhou University of Chinese Medicine, No. XH20190102.

Corresponding author: Xin-Lin Chen, Professor, Doctoral Advisor, School of Basic Medical Science, Guangzhou University of Chinese Medicine, No. 232 Waihuan East Road, Panyu District, Guangzhou 510006, Guangdong Province, China. chenxslums@126.com

Received: 2021-11-09

Revised: 2021-11-26

Accepted: 2021-12-17

Published online: 2022-01-08

Abstract BACKGROUND

The short inflammatory bowel disease questionnaire (SIBDQ) is a widely used assessment tool to measure the health-related quality of life of patients with inflammatory bowel disease (IBD).

AIM

To translate and validate the SIBDQ in Chinese IBD patients.

METHODS

A simplified Chinese version of SIBDQ (SIBDQ-C) was obtained according to Brislin's translation and back-translation procedure. The patients with IBD were measured in the First Affiliated Hospital of Guangzhou University of Chinese Medicine and the First Affiliated Hospital of Sun Yat-Sen University between June 2020 and June 2021. Cronbach's α , split-half reliability, and intraclass correlation coefficient (ICC) were used to test the reliability of the SIBDQ-C. Confirmatory factor analysis was used to evaluate its structural validity.

RESULTS

A total of 113 patients with IBD were enrolled, and 112 were eventually included for analysis. Cronbach's α of the SIBDQ-C was 0.90, and split-half coefficient was 0.86.

ICCs of the four dimensions ranged from 0.61 to 0.77. Confirmatory factor analysis showed that root mean square error of approximation, non-normed fit index, comparative fit index, and goodness-of-fit index were 0.08, 0.93, 0.97, and 0.92, respectively. There were significant differences in the SIBDQ-C score and the scores of four dimensions in patients with different fecal characters ($P < 0.05$).

CONCLUSION

The SIBDQ-C has good reliability and validity, which can be used to measure the quality of life of patients with IBD in mainland China.

© The Author(s) 2022. Published by Baishideng Publishing Group Inc. All rights reserved.

Key Words: Inflammatory bowel disease; Short inflammatory bowel disease Questionnaire; Reliability; Validity

Citation: Zhang SJ, Luo JF, Peng B, Hou JT, Xu Q, Chen LX, Li HB, Liu SY, Zhong JM, He ZF, Chen XL. Reliability and validity of the Chinese version of the Short Inflammatory Bowel Disease Questionnaire. *Shijie Huaren Xiaohua Zazhi* 2022; 30(1): 17-23
URL: <https://www.wjgnet.com/1009-3079/full/v30/i1/17.htm>
DOI: <https://dx.doi.org/10.11569/wjcd.v30.i1.17>

摘要

背景

简短炎症性肠病问卷(the short inflammatory bowel disease questionnaire, SIBDQ) 广泛用于评估炎症性肠病(inflammatory bowel disease, IBD)患者的健康相关生活质量。

目的

引进SIBDQ量表并评估其信效度。

方法

根据Brislin模型的翻译-回译流程得到中文版SIBDQ(SIBDQ-C)。对2020-06/2021-06就诊于广州中医药大学第一附属医院、中山大学第一附属医院IBD患者进行测评;使用克隆巴赫系数、分半信度和重测信度检验量表的信度,使用验证性因子分析评价其结构效度。

结果

共发放问卷113份,最终回收112份。SIBDQ-C的Cronbach's α 为0.90,折半系数为0.86;量表四个维度间的Spearman相关系数在0.61到0.77之间;验证性因子分析的近似误差方根、非范拟合指数、比较拟合指数、拟合优度指数分别为0.08、0.93、0.97、0.92;不同粪便形态患者的SIBDQ-C总分及各维度得分均有统计学差异($P < 0.05$)。

结论

SIBDQ-C具有良好的信度及效度,可以用于临床测量我国IBD患者的生活质量。

© The Author(s) 2022. Published by Baishideng Publishing Group Inc. All rights reserved.

关键词: 炎症性肠病; 简短炎症性肠病生活质量问卷; 信度; 效度

核心提要: 简短炎症性肠病问卷(the short inflammatory bowel disease questionnaire, SIBDQ) 被广泛用于评估炎症性肠病(inflammatory bowel disease, IBD)患者的健康相关生活质量。本研究对SIBDQ进行汉化并通过收集临床资料证实了其良好的信度及效度,可用于临床测量我国IBD患者生活质量。

文献来源: 张诗静, 罗建峰, 彭彬, 侯江涛, 徐谦, 陈丽霞, 李辉标, 刘诗颖, 钟嘉敏, 何镇帆, 陈新林. 简短炎症性肠病生活质量问卷的信效度评价. *世界华人消化杂志* 2022; 30(1): 17-23

URL: <https://www.wjgnet.com/1009-3079/full/v30/i1/17.htm>

DOI: <https://dx.doi.org/10.11569/wjcd.v30.i1.17>

0 引言

炎症性肠病(inflammatory bowel disease, IBD)是一种胃肠道慢性、非特异性、复发性炎症疾病,包括克罗恩病(Crohn's disease, CD)和溃疡性结肠炎(ulcerative colitis, UC)。目前,我国IBD患病率是亚洲最高的^[1,2]。IBD尚无根治方法,且疾病反复发作,严重影响患者的生活质量。健康相关生活质量量表被临床医生视为重要的结局指标。陈新林等^[3]评估和比较IBD疾病特异性的健康相关生活质量工具,指出对于成年IBD患者,简短版炎症性肠病生活质量问卷(short inflammatory bowel disease questionnaire, SIBDQ)具有良好的测量特性,在全球范围内被广泛使用。然而,未见文献报道SIBDQ的中文版的翻译工作和测量性能评价。本研究对SIBDQ进行汉化并对评价其信效度,为临床医生测量我国IBD患者生活质量提供可靠的工具。

1 材料和方法

1.1 材料

1.1.1 研究对象: 本研究获得广州中医药大学第一附属医院伦理委员会批准(编号: ZYYECK[2019]160)。2020-06/2021-06,纳入广州中医药大学第一附属医院、中山大学第一附属医院就诊的炎症性肠病患者,对其进行问卷调查。对于疾病稳定的患者,在1-4周后重新发放中文版SIBDQ(SIBDQ-C),以评估量表的重测信度^[4]。纳入标

准: (1)参照2018年《炎症性肠病诊断与治疗的共识意见》^[5]中推荐的标准, 符合UC或CD诊断标准的病人; (2)年龄在(16-75)岁; (3)能正常沟通交流, 单独或在他人帮助下能够完成问卷; (4)自愿签署知情同意书. 排除标准: 并发其他对生活质量有严重影响的疾病, 如癌症、心脏病等的患者.

1.1.2 研究工具: 调查问卷包括基本人口学资料、SIBDQ-C量表、布里斯托尔大便量表. (1)基本人口学资料包括性别、年龄、婚姻状况和文化程度; (2)翻译得到的SIBDQ-C量表与原版具有相同的条目数量及维度结构. 量表共有10个条目, 分为四个不同的维度: 肠道症状、心理功能、社会功能和全身症状. 其中肠道症状维度由条目4、6和9组成, 社会功能维度包括条目2和3, 心理功能维度由条目5、8和10组成(其中条目8为反向条目), 全身症状由条目1和7组成. 所有条目均以7分李克特量表评分作为反应选项, 范围从1分(所有时间)到7分(完全没有). SIBDQ-C的总分范围从10到70, 得分越高, 生活质量越高; (3)布里斯托尔大便量表(Bristol stool form scale, BSFS)是Lewis等人^[6]为评估粪便形态研发的量表. 该量表的有效性和可靠性已经得到验证并在临床实践和研究中广泛使用^[7,8]. BSFS将大便类型分为7个分类: 最硬(类型1)到最软(类型7). 1型和2型被认为是硬便(以及其他指示便秘的症状), 3、4、5型是理想型大便(指示正常大便形态), 而6型和7型被认为是稀烂/液体大便(以及其他指示腹泻的症状). 本研究使用BSFS量表评估患者粪便形态以研究区分度和评估参与重测患者的病情变化情况.

1.2 方法

1.2.1 量表的汉化: SIBDQ是一种广泛使用的工具, 用于评估炎症性肠病患者的健康相关生活质量^[9-13]. 在获得SIBDQ作者授权后, 根据Brislin模型^[14]对原始版本的SIBDQ进行翻译和回译工作. 首先, 原始版本的SIBDQ由两位具有专业英语水平的研究者单独翻译成中文. 在不改变原量表的原始含义的基础上, 双方对有争议部分进行讨论并修改, 形成SIBDQ-C的初稿. 然后由两名未接触过原始量表的双语胃肠道疾病医师将SIBDQ-C回译成英文, 并将回译后的英文版本进行校对整合. 最后由研究小组对回译后得到的英文版量表与原始量表进行语义偏差的对比, 最终形成SIBDQ-C.

1.2.2 资料收集: 调查采用电子问卷的形式进行资料收集. 问卷内容由研究者录入问卷星后通过网络向患者发放. 为了让研究人员熟知调查的目的和意义, 熟悉和掌握资料收集的要求和方法, 确保资料的准确性和可靠性, 对参与调查的研究人员进行调查前培训. 在进行问卷调查前, 先向患者进行解释, 阐明此次调查的研究目的, 获

得患者同意后, 开始调查研究. 患者通过研究者提供电子设备进行自行填写. 问卷填写完毕后, 研究者进行人工排查, 剔除无效问卷(信息不完整, 填写时间少于10秒).

统计学处理 采用Microsoft Office Excel 2016建立数据库, 由两名研究者核对数据以避免研究过程中数据错误. 采用SPSS 25.0统计软件和AMOS 21.0软件进行统计分析. 计量资料且服从正态分布采用均数±标准差(mean±SD)描述, 非正态分布用中位数和四分位间距描述; 计数资料使用频数及百分比描述. (1)SIBDQ-C的信度分析包括: 采用克隆巴赫(Cronbach's α)系数和分半信度系数评估其内部信度. 采用组内相关系数(intraclass correlation coefficient, ICC)评估SIBDQ-C的重测信度. ICC<0.4表示重测信度差, ICC>0.7表示重测信度好^[4]; (2)SIBDQ-C的效度分析包括: ①采用各条目得分与其所属维度得分的Spearman相关系数评价量表的聚合效度、判别效度, 相关系数大则表明量表的内容效度好. ②采用AMOS 21.0软件进行验证性因子分析, 计算拟合度指标 χ^2/df 、近似误差方根(RMSEA)、非范拟合指数(NFI)、比较拟合指数(CFI)和拟合优度指数(GFI); (3)SIBDQ-C的区分度分析: 比较UC及CD患者的总分及其各维度得分, 比较不同粪便形态患者的SIBDQ-C总分及其各维度得分, 评价量表的区分度. $P \leq 0.05$ 为差异有统计学意义.

2 结果

2.1 一般资料 一共发放问卷113份, 去除1份无效问卷(信息不完整), 最终得到有效问卷112份. 受试者平均年龄(38.94 ± 13.59)岁, 其中69例UC患者, 43例为CD患者, 其他人口学特征见表1. 选取40例病情稳定患者进行重测.

2.2 量表信度 SIBDQ-C的Cronbach's α 为0.90, 4个维度的Cronbach's α 分别为肠道症状0.77、全身症状0.74、心理功能0.56、社会功能0.90. 分半信度: 采用前后分半, 计算两半量表得分的系数, 本量表分半信度为0.86. 本量表的ICC系数(表2)分别为总量表0.94, 肠道症状0.89, 全身症状0.88, 心理功能0.75, 社会功能0.88, 说明SIBDQ-C的重测信度良好.

2.3 量表效度 SIBDQ-C各维度之间Spearman相关系数0.61-0.74, 各维度与总分之间的Spearman相关系数为0.83-0.89(表3), 说明量表的内容效度好. 量表各条目与所属的维度相关系数最高, 且均>0.4, 提示量表具有良好的聚合效度和判别效度(表4). 对中文版SIBDQ拟合因子模型, 结果如图1所示, 各条目与各维度(潜在变量)的因子负荷均大于0.60, 每个条目对应潜变量的解释率较大. 拟合度指标 χ^2/df 、RMSEA、NFI、CFI、GFI分别为1.78、0.08、0.93、0.97、0.92.

表 1 SIBDQ-C测试者的人口学特征(n = 112)

	IBD(n = 112)	UC(n = 69)	CD(n = 43)	重测患者(n = 40)
性别(%)				
男	72(64.3)	46(66.7)	26(60.5)	30(75.0)
女	40(35.7)	23(33.3)	17(39.5)	10(25.0)
年龄(mean ± SD)	38.9 ± 13.6	44.6 ± 12.9	29.8 ± 9.0	38.0 ± 14.1
婚姻状况(%)				
未婚	73(65.2)	58(84.1)	15(34.9)	26(65.0)
已婚	39(34.8)	11(15.9)	28(65.1)	14(35.0)
文化程度(%)				
初中及以下	17(15.2)	11(15.9)	6(14.0)	7(17.5)
高中、中专	30(26.8)	21(30.4)	9(20.9)	11(27.5)
大专	22(19.6)	13(18.8)	9(20.9)	8(20.0)
大学本科	37(33.0)	19(27.5)	18(41.9)	12(30.0)
研究生及以上	6(5.4)	5(7.2)	1(2.3)	2(5.0)

IBD: 炎症性肠病; UC: 溃疡性结肠炎; CD: 克罗恩病.

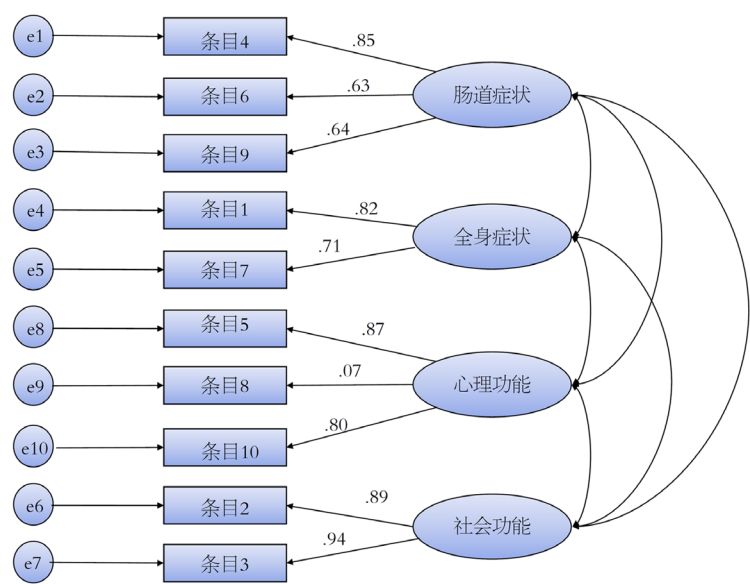


图 1 中文版SIBDQ-C的因子结构. 肠道症状、全身症状、心理功能、社会功能表示量表的4个维度(潜在变量); 条目1–条目10表示量表的10个条目(测定变量); e1–e10表示各条目的残差; 双箭头弧线表示相关关系; 线条上的数字表示协方差; 单箭头直线表示因果关系, 线条上数字表示标准回归系数.

2.4 量表区分度 UC及CD患者的总得分及其各维度得分差异均无统计学意义. 不同粪便形态的患者的总分及其各维度得分均有统计学差异($P<0.05$), 腹泻患者SIBDQ-C的总分和各维度得分均低于正常或便秘患者, 表明其生活质量更差(表5).

3 讨论

生活质量是一个多维概念, 被视为潜在变量, 包括幸福感和角色功能的身体、社会和心理方面^[15]. 评估IBD患者的健康相关生活质量是医疗管理和临床决策的重要

组成部分, 在过去十年中, 国内评估IBD患者生活质量的量表迅速增加. 炎症性肠病生活质量问卷(IBDQ)是国内使用最为广泛的量表, 但是包含32个条目, 涵盖疾病相关症状评估、全身症状评估、心理功能评估和社会功能评估4个方面^[16], 测评需要花费较多时间, 在一定程度上增加了被测试者的负担. 而SIBDQ由于测量耗时少, 且具有良好的信度、效度, 已经被多国学者翻译并修正且推广使用. 英国^[9]、德国^[10]、美国^[11]、西班牙^[12]和葡萄牙语版^[13]的SIBDQ的被证实具有良好的信度、效度. 随着我国IBD患者的患病率逐年增加, 临床试验及科研

表 2 中文版SIBDQ的重测信度分析

维度	首测得分	复测得分	ICC	P值
总量表	50.60 ± 10.94	49.90 ± 10.16	0.94	< 0.01
肠道症状	16.35 ± 3.84	15.73 ± 3.73	0.88	< 0.01
全身症状	9.85 ± 3.02	10.13 ± 3.02	0.88	< 0.01
心理功能	14.60 ± 2.62	14.35 ± 2.89	0.75	< 0.01
社会功能	9.98 ± 2.97	9.53 ± 3.05	0.88	< 0.01

ICC: 组间相关系数.

表 3 SIBDQ各维度和总量表得分之间的Spearman 相关系数

	总分	肠道症状	全身症状	心理功能	社会功能
总分	1.00				
肠道症状	0.89 ^a	1.00			
全身症状	0.89 ^a	0.74 ^a	1.00		
心理功能	0.83 ^a	0.68 ^a	0.61 ^a	1.00	
社会功能	0.86 ^a	0.64 ^a	0.77 ^a	0.61 ^a	1.00

^aP < 0.001.

表 4 条目与各维度的Spearman相关系数

	肠道症状	全身症状	心理功能	社会功能
肠道症状				
条目4	0.84 ^a	0.71 ^a	0.68 ^a	0.66 ^a
条目6	0.83 ^a	0.55 ^a	0.45 ^a	0.47 ^a
条目9	0.81 ^a	0.51 ^a	0.52 ^a	0.41 ^a
全身症状				
条目1	0.70 ^a	0.87 ^a	0.61 ^a	0.74 ^a
条目7	0.63 ^a	0.90 ^a	0.49 ^a	0.64 ^a
心理功能				
条目5	0.73 ^a	0.71 ^a	0.83 ^a	0.68 ^a
条目8 ^R	-0.01	0.01	0.50 ^a	0.06
条目10	0.73 ^a	0.61 ^a	0.80 ^a	0.59 ^a
社会功能				
条目2	0.59 ^a	0.71 ^a	0.60 ^a	0.95 ^a
条目3	0.63 ^a	0.75 ^a	0.60 ^a	0.96 ^a

^aP < 0.001; ^R: 条目8按照反转分数计算.

研究的需求增加, 因此需要翻译和验证中文版SIBDQ以便临床使用.

接受测量的患者均可在10分钟内完成SIBDQ-C, 测试者可快速计算临床评分, 可见SIBDQ-C具有良好的可操作性. SIBDQ-C具有高内部一致性和高重测性. 中文版SIBDQ的Cronbach's α 系数为0.90, 高于量表研发作者报告的0.78^[17]及葡萄牙版本的0.80^[13], 与德国版本的0.84较为接近^[10], 说明该量表具有很好的内部一致性. 各个维

度Cronbach's α 均在0.61-0.77之间, 说明各个维度下, 条目测量内容的一致性较好.

SIBDQ-C在少数IBD患者中进行了重复评估. 在临床情况不变的情况下, 重复评估的结果显示可重复和一致性. 肠道症状、全身症状、社会功能维度的ICC均大于0.8, 心理功能ICC为0.73, 高于原版的0.65, 葡萄牙语版本的0.69(CI 0.50-0.82), 及德语版本的0.60.这可能重测间隔时间较短有关, 本次评价间隔时间最短6天, 最长

表 5 不同疾病及不同粪便形态的患者的SIBDQ-C得分比较

	总分	肠道症状	全身症状	心理功能	社会功能
疾病分类					
UC(<i>n</i> = 69)	47.77 ± 11.44	15.39 ± 3.99	9.28 ± 2.94	13.75 ± 3.05	8.94 ± 3.31
CD(<i>n</i> = 43)	47.26 ± 12.63	15.84 ± 3.80	9.49 ± 3.17	14.19 ± 3.38	8.35 ± 3.12
<i>t</i> 值	-0.05	-0.59	0.94	-0.25	0.36
<i>P</i> 值	0.94	0.56	0.35	0.80	0.72
粪便形态					
硬便	54.33 ± 15.50	16.00 ± 5.00	10.67 ± 3.01	16.33 ± 4.51	11.33 ± 3.05
正常大便	51.21 ± 9.93	16.90 ± 3.24	9.63 ± 2.93	14.63 ± 2.95	10.07 ± 2.84
稀便	38.97 ± 11.18	12.83 ± 3.79	6.81 ± 3.05	11.67 ± 3.55	7.67 ± 2.69
<i>F</i> 值	17.11	16.71	11.10	8.93	11.10
<i>P</i> 值	< 0.0001	< 0.0001	< 0.0001	< 0.0001	< 0.0001

24天, 间隔6-8的病例数占有复测病例数的75%。根据Hernaes^[18]建议的划分标准, 依然在可接受范围内, 本次研究重测ICC均大于0.7, SIBDQ-C仍然是可靠的测量工具。

验证性因子分析结果显示, SIBDQ-C具有良好的结构效度。NFI、CFI、GFI均大于0.90, 并且 χ^2/df 小于2。虽然RMSEA大于0.05, 但小于0.1, 在可接受范围内。通过4个维度得分与总得分的相关分析显示心理功能为显著相关, 其余3个维度都与量表总分存在高度相关性。

本研究中采用的BSFS量表经循证验证, 信效度良好, 可以根据患者的粪便形态进行评分, 无创、简单易行且不增加患者痛苦和经济负担。结果显示, SIBDQ-C可以较好的区分患者腹泻和便秘状态。因此, SIBDQ-C不仅是一种有效的健康生活质量测量方法, 也是一种可靠和一致的测量方法。

本研究存在一定的不足之处。重测的样本量偏小, 研究者推荐重测样本量应大于50^[19], 且重测间隔时间短, 被调查者可能存在记忆效应。本研究暂未对SIBDQ-C进行校标效度评价, 且本研究仅纳入广州市双中心的IBD患者作为研究对象, 在今后的研究中, 应纳入更多地区的患者进行研究并进行校标效度评价, 以期全面评价量表普适性。

4 结论

综上所述, SIBDQ-C是测量IBD患者健康相关生活质量的一种简单、有效、可靠的测量工具, 可以被应用于临床实践和科学研究。

5 致谢

感谢广州中医药大学第一附属医院脾胃病科及中山大学附属第一医院消化内科医务人员在本研究开展中给

与的帮助。

文章亮点

实验背景

简短炎症性肠病问卷(the short inflammatory bowel disease questionnaire, SIBDQ)广泛用于评估炎症性肠病(inflammatory bowel disease, IBD)患者的健康相关生活质量, 但未见文献报道SIBDQ的中文版的翻译工作和测量性能评价。

实验动机

旨在汉化SIBDQ量表并评估其信效度。

实验目标

通过评估中文版SIBDQ量表, 为临床医生引进可靠的测量IBD患者生活质量的工具。

实验方法

根据标准的翻译-回译流程得到中文版SIBDQ(SIBDQ-C)。收集并分析2020-06/2021-06就诊于广州中医药大学第一附属医院、中山大学第一附属医院IBD患者的临床信息, 评价SIBDQ-C的信效度。

实验结果

SIBDQ-C的Cronbach's α 高于其他语言版本; 量表四个维度间的Spearman相关系数提示各个维度下, 条目的内容一致性较好; 验证性因子分析显示SIBDQ-C具有良好的结构效度。

实验结论

SIBDQ-C具有良好的测量特性并适用于测量我国IBD患

者的生活质量.

展望前景

本研究发现SIBDQ-C适用于测量中国IBD患者的生活质量, 未来可通过多中心研究并进行校标效度评价, 以期全面评价量表普适性.

6 参考文献

- Kaplan GG. The global burden of IBD: from 2015 to 2025. *Nat Rev Gastroenterol Hepatol* 2015; 12: 720-727 [PMID: 26323879 DOI: 10.1038/nrgastro.2015.150]
- Ng SC, Kaplan GG, Tang W, Banerjee R, Adigopula B, Underwood FE, Tanyingoh D, Wei SC, Lin WC, Lin HH, Li J, Bell S, Niewiadomski O, Kamm MA, Zeng Z, Chen M, Hu P, Ong D, Ooi CJ, Ling KL, Miao Y, Miao J, Janaka de Silva H, Niriella M, Aniwan S, Limsivilai J, Pispongsa P, Wu K, Yang H, Ng KK, Yu HH, Wang Y, Ouyang Q, Abdullah M, Simadibrata M, Gunawan J, Hilmi I, Lee Goh K, Cao Q, Sheng H, Ong-Go A, Chong VH, Ching JYL, Wu JCY, Chan FKL, Sung JY. Population Density and Risk of Inflammatory Bowel Disease: A Prospective Population-Based Study in 13 Countries or Regions in Asia-Pacific. *Am J Gastroenterol* 2019; 114: 107-115 [PMID: 30177785 DOI: 10.1038/s41395-018-0233-2]
- Chen XL, Zhong LH, Wen Y, Liu TW, Li XY, Hou ZK, Hu Y, Mo CW, Liu FB. Inflammatory bowel disease-specific health-related quality of life instruments: a systematic review of measurement properties. *Health Qual Life Outcomes* 2017; 15: 177 [PMID: 28915891 DOI: 10.1186/s12955-017-0753-2]
- Terwee CB, Bot SD, de Boer MR, van der Windt DA, Knol DL, Dekker J, Bouter LM, de Vet HC. Quality criteria were proposed for measurement properties of health status questionnaires. *J Clin Epidemiol* 2007; 60: 34-42 [PMID: 17161752 DOI: 10.1016/j.jclinepi.2006.03.012]
- 吴开春, 梁洁, 冉志华, 钱家鸣, 杨红, 陈旻湖, 何瑶. 炎症性肠病诊断与治疗的共识意见(2018年, 北京). *中华消化杂志* 2018; 38: 292-311 [DOI: 10.3760/cma.j.issn.0254-1432.2018.05.002]
- Lewis SJ, Heaton KW. Stool form scale as a useful guide to intestinal transit time. *Scand J Gastroenterol* 1997; 32: 920-924 [PMID: 9299672 DOI: 10.3109/00365529709011203]
- Degen LP, Phillips SF. How well does stool form reflect colonic transit? *Gut* 1996; 39: 109-113 [PMID: 8881820 DOI: 10.1136/gut.39.1.109]
- Blake MR, Raker JM, Whelan K. Validity and reliability of the Bristol Stool Form Scale in healthy adults and patients with diarrhoea-predominant irritable bowel syndrome. *Aliment Pharmacol Ther* 2016; 44: 693-703 [PMID: 27492648 DOI: 10.1111/apt.13746]
- Jowett SL, Seal CJ, Barton JR, Welfare MR. The short inflammatory bowel disease questionnaire is reliable and responsive to clinically important change in ulcerative colitis. *Am J Gastroenterol* 2001; 96: 2921-2928 [PMID: 11693327 DOI: 10.1111/j.1572-0241.2001.04682.x]
- Rose M, Fliege H, Hildebrandt M, Körber J, Arck P, Dignass A, Klapp B. [Validation of the new German translation version of the "Short Inflammatory Bowel Disease Questionnaire" (SIBDQ)]. *Z Gastroenterol* 2000; 38: 277-286 [PMID: 10820859 DOI: 10.1055/s-2000-14868]
- Lam MY, Lee H, Bright R, Korzenik JR, Sands BE. Validation of interactive voice response system administration of the Short Inflammatory Bowel Disease Questionnaire. *Inflamm Bowel Dis* 2009; 15: 599-607 [PMID: 19023897 DOI: 10.1002/ibd.20803]
- López-Vivancos J, Casellas F, Badia X, Vilaseca J, Malagelada JR. Validation of the spanish version of the inflammatory bowel disease questionnaire on ulcerative colitis and Crohn's disease. *Digestion* 1999; 60: 274-280 [PMID: 10343142 DOI: 10.1159/000007670]
- Roseira J, Sousa HT, Marreiros A, Contente LF, Magro F. Short Inflammatory Bowel Disease Questionnaire: translation and validation to the Portuguese language. *Health Qual Life Outcomes* 2021; 19: 59 [PMID: 33602252 DOI: 10.1186/s12955-021-01698-9]
- Jones PS, Lee JW, Phillips LR, Zhang XE, Jaceldo KB. An adaptation of Brislin's translation model for cross-cultural research. *Nurs Res* 2001; 50: 300-304 [PMID: 11570715 DOI: 10.1097/00006199-200109000-00008]
- Bullinger M, Quitmann J. Quality of life as patient-reported outcomes: principles of assessment. *Dialogues Clin Neurosci* 2014; 16: 137-145 [PMID: 25152653 DOI: 10.31887/DCNS.2014.16.2/mbullinger]
- Guyatt G, Mitchell A, Irvine EJ, Singer J, Williams N, Goodacre R, Tompkins C. A new measure of health status for clinical trials in inflammatory bowel disease. *Gastroenterology* 1989; 96: 804-810 [PMID: 2644154 DOI: 10.1016/S0016-5085(89)80080-0]
- Irvine EJ, Zhou Q, Thompson AK. The Short Inflammatory Bowel Disease Questionnaire: a quality of life instrument for community physicians managing inflammatory bowel disease. CCRPT Investigators. Canadian Crohn's Relapse Prevention Trial. *Am J Gastroenterol* 1996; 91: 1571-1578 [PMID: 8759664]
- Hernaez R. Reliability and agreement studies: a guide for clinical investigators. *Gut* 2015; 64: 1018-1027 [PMID: 25873640 DOI: 10.1136/gutjnl-2014-308619]
- Elting LS, Bodey GP. Is a picture worth a thousand medical words? A randomized trial of reporting formats for medical research data. *Methods Inf Med* 1991; 30: 145-150 [PMID: 1857251 DOI: 10.1055/s-0038-1634825]

科学编辑: 张砚梁 制作编辑: 张砚梁





Published by **Baishideng Publishing Group Inc**
7041 Koll Center Parkway, Suite 160, Pleasanton,
CA 94566, USA
Telephone: +1-925-3991568
E-mail: bpgoffice@wjgnet.com
https://www.wjgnet.com



ISSN 1009-3079

